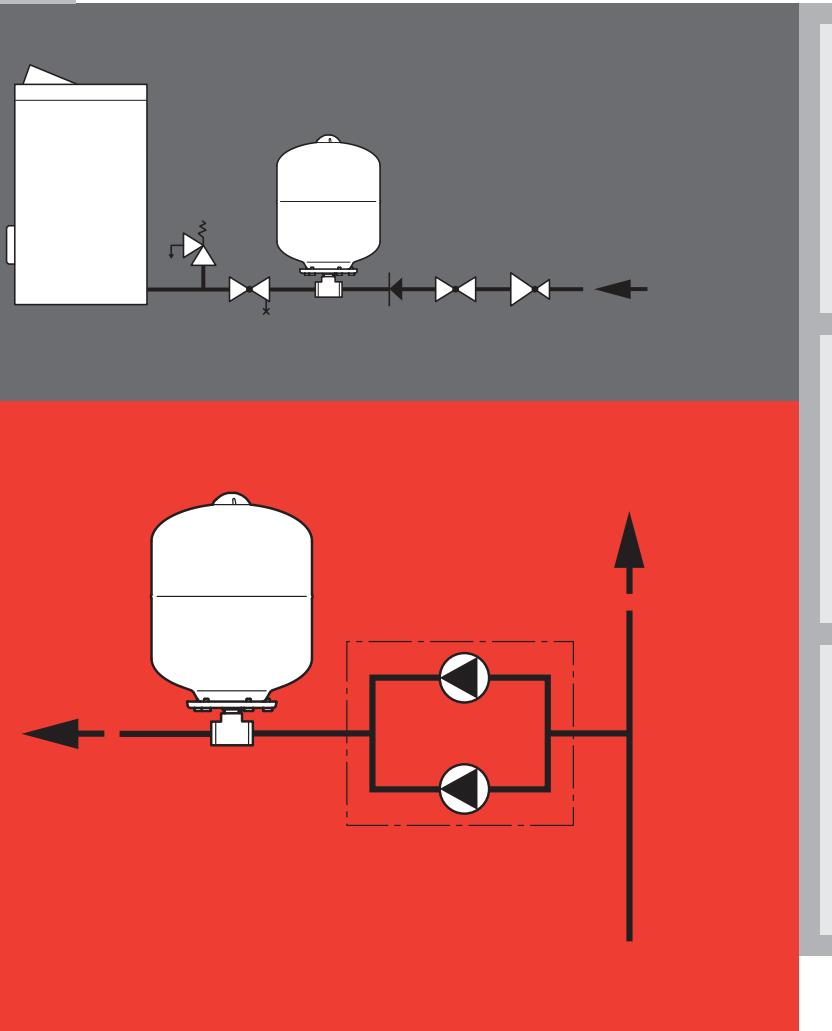


D	MONTAGE-, BETRIEBS- UND WARTUNGSANLEITUNG	NL	MONTAGE- EN BIEDENINGSHANDLEIDING	UK	INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS	F	INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET D'UTILISATION	S	MONTERINGS- OCH ANVÄNDARMANUAL		
1	Allgemeines Airfix P Membran-Druckausdehnungsgefäß sind Druckgeräte entsprechend Richtlinie 2014/68/EG. Die Bescheinigung liegt beim Hersteller, gelten ein Airfix P (A) sowie eine Montage-, Betriebs- und Wartungsanleitung (B), eine Konformitätsklärung und eine Abnahmeezeichnung (750). Angaben zum Hersteller, Baujahr, Herstellernummer sowie die technischen Daten sind detailliert zu entnehmen. Verwendungsbereich Airfix P werden in Trinkwassererwärmungsanlagen eingesetzt. Weiterhin kann Airfix P in Druckerhöhungsanlagen verwendet werden (glykol max. 50%). Min-/Max. Systemtemperatur: Airfix P 2 - 500: -10 °C / +100 °C; Airfix P 750 - 5000: -10 °C / +50 °C.	1 Allgemeen Sicherheitshinweise Es dürfen nur Airfix P ohne äußere sichtbare Schäden am Druckkörper installiert und betrieben werden. Damit die angegebenen zulässigen Betriebsparameter nicht über bzw. unterschritten werden, sind geeignete sicherheits-technische Maßregeln zu treffen. Die Mischsache dieser Anleitung kann zur Zerstörung und Gefährdung von Airfix P führen. Personen gefährden sowie die Funktion beeinträchtigen. Zur Sicherung eines konstanten Anfangsdruckes im Airfix P muss direkt hinter dem Wasserzähler ein Druckminderer eingebaut werden. Montage Das Airfix P muss von einem anerkannten Fachinstallateur eingebaut werden. Dabei sind die vor Ort geltenden Vorschriften stets zu beachten. Einbau Airfix P von 2 - 35 sind mit nach unten gerichtetem Wasseraustritt (C) zu montieren. Airfix P 50 - 5000 Liter (und 24 horizontal) sind stehend zu montieren. 1. Am unteren Ende des Airfix P (PTFE) Kunststoffband (D) anbringen das darf kein Hart verarbeitet werden! 2. Den Airfix P bei Trinkwassererwärmungsanlagen in die Kaltwasser-Zuleitung montieren. 3. Die Abdichtungen auf Dichtheit überprüfen. 4. Die Wasserzähler öffnen. 5. Die Abdichtungen auf Dichtheit überprüfen.	1 Allgemeen Veiligheidsaanwijzingen Airfix P membraan-expansievaten zijn druktoestellen conform richtlijn 2014/68/EG. Deze verklaring is beschikbaar bij de fabrikant. Deze gebruiksaanwijzing behoort een Airfix P (A) en een montage-, operatier- en onderhoudshandleiding (B). Gegevens over fabrikant, bouwjaar, fabrieksnr en de technische gegevens staan op de sticker op het vat.	2 Montage De Airfix P moet door een erkende, vakkundige installateur worden ingebouwd. Daarbij dienen de ter plaatse geldende voorschriften altijd in acht te worden genomen. Inbouwen Airfix P van 2 - 35 dienen met naar beneden gerichte waterafvoer uit (C) te worden gemonteerd. - De schutkapje (E) en de ventilkappe (F) entfernen. - Den Druck (P) messen. - Bei zu hohem Druck am Gasfüllventil (S) Gas ablassen, bei zu geringem Druck Gas + 28. mittels Stellgasflasche - aufblasen. 3. Die Ventilkappe (F) und die Schutzkappe (E) wieder anbringen. 4. Die Wasserzähler öffnen. 5. Die Abdichtungen auf Leckagen kontrollieren.	3 General Airfix P membran-expansievaten zijn druktoestellen conform richtlijn 2014/68/EG. Deze verklaring is beschikbaar bij de fabrikant. Om de aangegeven bevestigingsparameters niet te overschrijden, dienen passende veiligheidstechnische maatregelen te worden getroffen. Het niet nakomen van deze aanwijzing kan leiden tot defecten en kan de levensduur van Airfix P het kan personen in gevaar brengen en daarmee de veiligheid.	4 Generalités Les vases d'expansion à membrane Airfix P sont conformes à la directive 2014/68/EG. La certification est disponible auprès du fabricant. Le kit comprend un Airfix P (A) ainsi qu'une notice de montage, d'utilisation et de maintenance (B). Les informations sur le fabricant, l'année de construction et autres données techniques figurent sur l'autocollant d'identification du vase.	5 Allmänt Airfix P membranexpansionskärl uppfyller EU-direktiv 2014/68/EG. Certifikat finns tillgängligt hos tillverkaren. Enklaste artikeln är en Airfix P (A) såväl som en installations-, drifts- och underhållsmanual (B). Information rörande tillverkaren, tillverkningsår och andra tekniska data återfinns på produkttillverkaren.				
2	Montage Das Airfix P muss von einem anerkannten Fachinstallateur eingebaut werden. Dabei sind die vor Ort geltenden Vorschriften stets zu beachten. Einbau Airfix P von 2 - 35 sind mit nach unten gerichtetem Wasseraustritt (C) zu montieren. Airfix P 50 - 5000 Liter (und 24 horizontal) sind stehend zu montieren. 1. Am unteren Ende des Airfix P (PTFE) Kunststoffband (D) anbringen das darf kein Hart verarbeitet werden! 2. Den Airfix P bei Trinkwassererwärmungsanlagen in die Kaltwasser-Zuleitung montieren. 3. Die Abdichtungen auf Dichtheit überprüfen. 4. Die Wasserzähler öffnen. 5. Die Abdichtungen auf Dichtheit überprüfen.	2 Montage De Airfix P moet door een erkende, vakkundige installateur worden ingebouwd. Daarbij dienen de ter plaatse geldende voorschriften altijd in acht te worden genomen. Inbouwen Airfix P van 2 - 35 dienen met naar beneden gerichte waterafvoer uit (C) te worden gemonteerd. - De schutkapje (E) en de ventilkappe (F) verwijderen. - Den druk (P) meten. - Bij te hoge druk aan de gasvullkappe (S) gas afblazen, bij te laag druk gas + 28. middels Stellgasflasche - opblaas. 1. Op de hoge druk aan de gasvullkappe (S) gas afblazen, bij te laag druk gas + 28. middels Stellgasflasche - opblaas. 2. De Airfix P bij drinkwaterinstallaties in de koudwater-toevoerleiding monteren. 3. De afdichtingen op lekkages controleren.	3 General Airfix P membran-expansievaten zijn druktoestellen conform richtlijn 2014/68/EG. Deze verklaring is beschikbaar bij de fabrikant. Om de aangegeven bevestigingsparameters niet te overschrijden, dienen passende veiligheidstechnische maatregelen te worden getroffen. Achter - Überprüfung des Gasdruckes und nach Bedarf Korrektur auf den erforderlichen Wert wie beschrieben bei Inbetriebnahme Absatz 2. Achtung: Das Wasser im MAG kann heiß sein! Warten Sie das System nur, wenn es abgekühlt ist.	2 Montage The installation must be carried out by approved personnel only. Observe local regulations at all times. Installation Airfix P van 2 - 35 litres must be mounted with the water connection pointing downwards (C). Airfix P 50 - 5000 litres (and 24 horizontal) vessels are to be installed upright. 1. On the low pressure side of the gas filling cap (S) blow off some gas. If the pressure is too low, top it up, e.g. with a nitrogen canister. Put the valve cap (F) and safety cap (S) in again. 2. Connect the water pipe. 3. Check the seals on tightness.	3 Maintenance The Airfix P must be checked annually. Should water escape from the safety valve, proceed as follows: - Check the outward condition of the vessel for damage or corrosion. - Check the gas pre-charge and, if necessary, set to the correct pressure as described in point 2: Installation. - In case the vessel or diaphragm is damaged: - Shut off the Airfix P from the system. - Exchange the vessel or diaphragm. - Check the gas pre-charge and if necessary set to the required value as described in point 2: Installation.	2 Montage L'installation doit uniquement être réalisée par du personnel qualifié. Respectez toujours les prescriptions locales en vigueur. Montage Les vases Airfix P de 2 - 35 litres doivent être montés avec le raccord de gaz orienté vers le bas (C). Les vases Airfix P 50 - 5000 litres (et 24 horizontaux) doivent être installés droit. 1. Posez du ruban synthétique (PTFE) sur le raccord de gaz (S) pour empêcher les fuites. 2. Branchez le tuyau d'eau. 3. Vérifiez les joints.	3 Entretien Le vase Airfix P doit être contrôlé une fois par an. Si de l'eau s'échappe par le biais de la soupape de sécurité, procédez comme suit : - Contrôle l'absence de dommage ou de corrosion à l'extérieur du vase. - Contrôle la pression de gonflement du gaz et, si nécessaire, règle la pression correcte comme décrit au point 2 : Installation. - Au cas où le vase ou la membrane est déommagé(e) : • Fermez le vase Airfix P du système. • Vidangez le vase Airfix P. - Remplacez le vase ou la membrane. - Contrôle la pression de gonflement et, si nécessaire, règle la pression correcte comme décrit au point 2 : Installation.	2 Montage Installationen får endast utföras av godkänd personal. Respektera alltid lokala föreskrifter. Installation 1. Stäng av vattenledningen och ta bort tryckvalven (F) och tryckförstärkarkapseln (E). 2. Sätt i tryckvalvet (D) och tryckförstärkarkapseln (F). 3. Slipp ut trycket (F) från en Airfix P vid tryckförstärkarkapseln (E). 4. Montera tryckvalven (D) och tryckförstärkarkapseln (F).	3 Underhåll Kontroller att tryckvalvet inte är för lågt för att 1. Stäng av vattenledningen. 2. Lägg loss tryckvalvet från tryckförstärkarkapseln (F) och tryckförstärkarkapseln (E). 3. Sätt i tryckvalvet (D) och tryckförstärkarkapseln (F). 4. Kontroller att tryckvalvet är korrekt satt.	2 Installation Första användningsstiftlet 1. Stäng av vattenledningen och välvätsket från vattensystemet. 2. Ställ in trycket för expansionskärl 0,2 bar lägre än det inställda trycket för den tryckreducerande ventilen (F) vid tryckförstärkarkapseln (E) och ventilkapseln (F). - Mat tryckvalvet (D) och tryckförstärkarkapseln (F). - Mat tryckvalvet (D) för högt påfyllningstryck för gas (S). 1. Använd PTFE syntetisk tape (D) till förbindelsen till Airfix P (F) för att minska trycket till vattenledningen. 2. Vid installationer för dricksvattnet, anslut Airfix P till kallvattnet.	3 Första användningsstiftlet 1. Stäng av vattenledningen och välvätsket från vattensystemet. 2. Ställ in trycket för expansionskärl 0,2 bar lägre än det inställda trycket för den tryckreducerande ventilen (F) vid tryckförstärkarkapseln (E) och ventilkapseln (F). - Mat tryckvalvet (D) och tryckförstärkarkapseln (F). - Mat tryckvalvet (D) för högt påfyllningstryck för gas (S). 1. Använd PTFE syntetisk tape (D) till förbindelsen till Airfix P (F) för att minska trycket till vattenledningen. 2. Vid installationer för dricksvattnet, anslut Airfix P till kallvattnet.
3	Wartung Eine Wartung des Airfix P ist jährlich erforderlich. Auch wenn Wasser über das Sicherheitsventil entweicht, ist eine Wartung wie folgt auszuführen: - Überprüfung des äußeren Zustandes auf Beschädigungen und Korrosion. - Überprüfung des Gasvordruckes und nach Bedarf Korrektur auf den erforderlichen Wert wie beschrieben bei Inbetriebnahme Absatz 2. - Falls das Gefäß oder Membrane beschädigt sind: • Airfix P über bausichtige Armaturen absperren. • Airfix P über bausichtige Armaturen erläutern. • Gefäß oder Membrane austauschen.	3 Onderhoud • Onderhoud van de Airfix P is elk jaar noodzakelijk. Ook als er via het veiligheidsventiel water lekt, dient het onderhoud als volgt te worden uitgevoerd: - Controle van de buitenlijke toestand op beschadigingen en corrosie. - Controle van de gasvoedingsdruk en indien nodig correctie naar de voorbereide waarde, zoals dit beschreven wordt in alinea 2 van Inbedrijfstelling. - Als vat of membraan beschadigd zijn: • Airfix P over bausichtige armaturen sluiten. • Airfix P over bausichtige armaturen uitleggen. • Vat of membraan vervangen.	3 Maintenance The Airfix P must be checked annually. Should water escape from the safety valve, proceed as follows: - Check the outward condition of the vessel for damage or corrosion. - Check the gas pre-charge and, if necessary, set to the correct pressure as described in point 2: Installation. - In case the vessel or diaphragm is damaged: - Shut off the Airfix P from the system. - Exchange the vessel or diaphragm. - Check the gas pre-charge and if necessary set to the required value as described in point 2: Installation.	3 Entretien Le vase Airfix P doit être contrôlé une fois par an. Si de l'eau s'échappe par la biais de la soupape de sécurité, procédez comme suit : - Contrôle l'absence de dommage ou de corrosion à l'extérieur du vase. - Contrôle la pression de gonflement du gaz et, si nécessaire, règle la pression correcte comme décrit au point 2 : Installation. - Au cas où le vase ou la membrane est déommagé(e) : • Fermez le vase Airfix P du système. • Vidangez le vase Airfix P. - Remplacez le vase ou la membrane. - Contrôle la pression de gonflement et, si nécessaire, règle la pression correcte comme décrit au point 2 : Installation.	3 Entretien Le vase Airfix P doit être contrôlé une fois par an. Si de l'eau s'échappe par la biais de la soupape de sécurité, procédez comme suit : - Contrôle l'absence de dommage ou de corrosion à l'extérieur du vase. - Contrôle la pression de gonflement du gaz et, si nécessaire, règle la pression correcte comme décrit au point 2 : Installation. - Au cas où le vase ou la membrane est déommagé(e) : • Fermez le vase Airfix P du système. • Vidangez le vase Airfix P. - Remplacez le vase ou la membrane. - Contrôle la pression de gonflement et, si nécessaire, règle la pression correcte comme décrit au point 2 : Installation.	3 Underhåll Kontroller att tryckvalvet inte är för lågt för att 1. Stäng av vattenledningen. 2. Lägg loss tryckvalvet från tryckförstärkarkapseln (F) och tryckförstärkarkapseln (E). 3. Sätt i tryckvalvet (D) och tryckförstärkarkapseln (F). 4. Kontroller att tryckvalvet är korrekt satt.	3 Underhåll Kontroller att tryckvalvet inte är för lågt för att 1. Stäng av vattenledningen. 2. Lägg loss tryckvalvet från tryckförstärkarkapseln (F) och tryckförstärkarkapseln (E). 3. Sätt i tryckvalvet (D) och tryckförstärkarkapseln (F). 4. Kontroller att tryckvalvet är korrekt satt.	3 Varning: Vatten i den Airfix P kan vara mycket varmt! Varning: Vatten i den Airfix P kan vara mycket varmt!	3 Varning: Vatten i den Airfix P kan vara mycket varmt!		
4	Demontage 1. Wasserzufuhr schließen und Airfix P wasserseitig entleeren. 2. Die Schutzkappe (E) und die Ventilkappe (F) entfernen. 3. Das Ausdehnungsgefäß am Gasfüllventil (S) drücken. 4. Das Ausdehnungsgefäß (A) abschrauben. Achtung: Gewicht des Magazins beachten, da evtl. mit Wasser gefüllt!	4 Demontage Achtung: Das Wasser im MAG kann heiß sein! Umweltschutz Das Airfix P unter Einhaltung der vor Ort geltenden Regeln entsorgen.	4 De-installation 1. Watertoever sluiten en de Airfix P aan waterzijde afblazen. 2. De beschermkapje (E) en de ventilkappe (F) verwijderen. 3. Het expansievat met het gasvullkapsel (S) drukken. 4. Het expansievat (A) losdraaien. Let op: Let op: Het water in het membraan-expansievat kan heet zijn! Alleen onderhoud aan het systeem uitvoeren, als het is afgekoeld.	4 Démontage 1. Shut off the water supply and drain the Airfix P on the water side. 2. Remove the cover (E) and the valve cap (F). 3. Remove pressure (P) from the Airfix P at the gas top-up valve (S). 4. Unscrew the Airfix P (A).	4 Démontage Attention : Le niveau d'eau dans le vase Airfix P peut être chaud ! Environmental protection Dispose of the Airfix P in compliance with local regulations. Caution: Be careful, the weight of the vessel may be greater than expected, as it may be filled with water.	4 Démontage 1. Fermez l'alimentation d'eau et vidangez le vase Airfix P du côté eau. 2. Déposez le couvercle (E) et le capuchon du détendeur (F). 3. Réduisez la pression (P) du vase Airfix P à l'aide de la valve de dessus de gaz. 4. Dévissez le vase Airfix P (A). Attention : L'eau dans le vase Airfix P peut être chaude ! Attention : Soyez prudent, le poids du vase peut être supérieur à vos prévisions, étant donné qu'il peut être rempli d'eau.	4 Nedmontering 1. Stäng av vattenförsörjningen och töm den Airfix P på vattensidan. 2. Avlägsna hälften (E) och ventilkapseln (F). 3. Slipp ut trycket (P) från den Airfix P vid påfyllningsventilen (S). 4. Skruva loss den Airfix P (A). Varning: Var försiktig, kärlet kan vara tyngre än vad som förväntas, eftersom det är vattentyst.	4 Nedmontering 1. Stäng av vattenförsörjningen och töm den Airfix P på vattensidan. 2. Avlägsna hälften (E) och ventilkapseln (F). 3. Slipp ut trycket (P) från den Airfix P vid påfyllningsventilen (S). 4. Skruva loss den Airfix P (A). Varning: Gör dig om med en Airfix i enlighet med lokala föreskrifter.	4 Nedmontering 1. Stäng av vattenförsörjningen och töm den Airfix P på vattensidan. 2. Avlägsna hälften (E) och ventilkapseln (F). 3. Slipp ut trycket (P) från den Airfix P vid påfyllningsventilen (S). 4. Skruva loss den Airfix P (A). Varning: Vatten i den Airfix P kan vara mycket varmt!		
DK	MONTAGE- OG BETJENINGSVEJLEDNING 6 1 Allgemein Airfix P trykexpansionsbeholder med membran er i overensstemmelse med EU-direktivet 2014/68/EG. Certificering kan fås fra producenten. Inkluderet alle deler inkl. Airfix P (A) samt en installations-, betjenings- og driftsgodekselsom (B). Informasjon produsent, produksjonsrådet samt andre tekniske data finnes på produktkartoteket. Anvisning Airfix P må ikke brukes til bruk med systemer til driften ved vann. Airfix P behøver kun også bruges i trykksystemer (glykol maks. 50%). Min./ maks. systemtemperatur: Airfix P 2 - 500: -10 °C / +100 °C; Airfix P 750 - 5000: -10 °C / +50 °C.	Flamco  1 Festlegungsbrug 1. Sluk for vandet ved vandledningen og fjern tryk fra vandsystemet. 2. Sæt trykvalvet (D) og ventilkapseln (F) under trykken på den trykreduserende ventilet (se venligst beholderens etiket for fabrikens tryk): - Fjern låget (E) og ventilkapseln (F). - Monter trykvalvet (D). - Hvis trykket på gasventilen (S) er for højt, luk da lidt gas ud. Hvis trykket er for lav, da løs nøglet til lås, med en nitrogen-kamster. Sæt ventilkapseln (F) og sikkerheds lås (E) tilbage igen. 3. Gendør vandledningen. 4. Tjek tætheden.	1 Festlegungsbrug 1. Sluk for vandet ved vandledningen og fjern tryk fra vandsystemet. 2. Sæt trykvalvet (D) og ventilkapseln (F) under trykken på den trykreduserende ventilet (se venligst beholderens etiket for fabrikens tryk): - Fjern låget (E) og ventilkapseln (F). - Monter trykvalvet (D). - Hvis trykket på gasventilen (S) er for højt, luk da lidt gas ud. Hvis trykket er for lav, da løs nøglet til lås, med en nitrogen-kamster. Sæt ventilkapseln (F) og sikkerheds lås (E) tilbage igen. 3. Gendør vandledningen. 4. Tjek tætheden.	1 Installation 1. Luk ned for vandforsyningen og tøm Airfix P på vandsiden. 2. Fjern låget (E) og ventilkapseln (F). 3. Fjern tryklet (P) fra Airfix P på gasventilen (S). 4. Skru Airfix P (A) løs. Advarsel: Var forsigtig: beholderen kan være varm. Miljøbeskyttelse Airfix P bortskaltes i overensstemmelse med lokale bestemmelser.	1 Installation 1. Luk ned for vandforsyningen og tøm Airfix P på vandsiden. 2. Fjern låget (

N	MONTERING OG BRUKSANVISNING	SF	ASSENUS- JA KAYTTOOHJEU	PL	INSTRUKCJA MONTA U I OBSŁUGI	I	MONTAGGIO ED ISTRUZIONI D'USO	RU	РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ		
1	Generelt Airfix P ekspansjonskar med membran tilførselstilstand. EU-direktivet 2014/68/EG. Sertifikkert er tilgjengelig hos fabrikant. Deler som er inkludert, er Airfix P (A) samt en sikkerhetsparameterværstillelse. Informasjon om fabrikanten, produksjonsår og andre tekniske data er vist på produktet etikett.	7	Sikkerhetsforskrift Installer og bruk Airfix P tanken kun dersom tanken ikke er synlig skader. Tilpass sikkerhetsparameterværstillelsen til å sikre at man er innenfor sikkerhetsparametrene. Dersom man ikke har hensyn til denne informasjonen, kan det føre til skader, personskade, død og døde konsekvenser. For å sikre korrektenhet trykk i hovedvann-tilførselen til Airfix P må det installeres trykkredusjonsventil i tilførselsledningen mellom tanken og vannmåleren.	8	Yleistä Airfix P kalvo-paikointa-asiat ovat EU-direktiivin 2014/68/EY vaatimusten mukaisia. Sertifikkintä on saatavissa valmistajalta. Mukana tulevat myös Airfix P (A) sekä asennus-, käyttö- ja huoltovaiheet (B). Informaatioonista valmistaja, tuotannon vuosi ja muut tekniset tiedot on nähtävä tuotteen etiketissä.	9	Ogólne Przeponowane nazwizne wzbiorzne Airfix P jest zgodne z Dyrektywą UE 2014/68/UE. Certyfikat jest dostępny u producenta. Zależone elementy jeden Airfix P (A) oraz instrukcja instalacji, obliczeń i naprawy (B).	10	Общие положения Мембранные расширительные баки Airfix P соответствуют нормам директивы EC 2014/68/EG. Сертификат продавца находится на производителе. В комплекте входят один бак Airfix P (A), а также руководство по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию продукта (B).		
2	Installasjon Installasjonen må kun utføres av autorisert personell. Til enhver tid må gjeldende lokale bestemmelser overholdes. Installasjon: Airfix P – 35 liter må monteres med vanntilkopingen vedlikeholdende. Min. -10 °C / +100 °C; Airfix P 750 - 5000 - 10 °C / +50 °C. 1. Bruk (PTFE) syntetisk gjengtappel (D) for tilkopingen av Airfix P (ikke bruk uten omstendigheter). 2. I driften av installasjonen skal Airfix P monteres på inngående (hoved) vannledningsledning.	2	Asennus Vain hyväksytty henkilöstö saa suorittaa asennuksen. Noudata kaikilla määritetyistä säännöistä. Asennus: 2–35 litran Airfix P on asennettava vesilättäytäntöllä alas paini (C). 50–500 litran Airfix P (seuraavaksi 24)-asiat on asennettava vesilättäytäntöllä alas paini (C). - Fjern dekslet (E) og ventilkoppen (F). - Hvis trykket er for høyt i gassdamplyngsventilen, slipp ut noe gass. Hvis trykket er for lav, fyll opp dvs. med en nitrogenflaske. Sett på plass ventilkoppen (F) og sikkerhetskassetten (G). 3. Åpne hovedventilen igjen. 4. Kontroller påkning for lekkasjer.	2	Instalacja Instalacja może być przeprowadzona wyłącznie przez zaświadczenie zatrudnionego personelu. Należy zawsze stosować się do miejscowych przepisów. Instalacja: 2–35 litrów Airfix P na asennuttavaa vesilättäytäntöllä alas paini (C). 50–500 litrin Airfix P (seuraavaksi 24)-asiat on asennettava vesilättäytäntöllä alas paini (C). - Poista kansi (E) ja venttiili (F). - Jos paine on liian korkeaa, purista ilman kaavia pois. Jos paine on liian alhainen, täytä esim. typpihälytöllä. Aseta venttiili (F) ja turvakansi (G) takaisin paikalleen. 3. Avaa vesiputki uudelleen. 4. Tarkasta tilivastuuksien pitävyys.	2	Instalazione L'installazione deve essere effettuato da un installatore abilitato. Rispettare sempre le normative locali. Instalazione: Airfix P da 2 a 35 litri devono essere montati col raccordo dell'acqua (C) rivolto verso il basso. I vari modelli da 50 a 500 litri (da qui in poi) devono essere montati col raccordo dell'acqua (C) rivolto verso il basso. 1. Per la rimozione del coperchio (E) e del tappo (F). - Rimuovere la calotta (E) ed il tappo della valvola (F). 2. Negli impianti con pressione eccessiva scaricare gas dalla valvola (S); se la pressione è troppo bassa aggiungere gas, p.e. da una bombola d'azoto in pressione. Ricollocare il tappo (F) e il cappello (E). 3. Aprire l'apertura dell'acqua. 4. Controllare la tenuta delle guarnizioni.	2	Установка Установка должна выполняться только квалифицированным специалистом. Всегда необходимо учитывать местные законодательство. Установка: Airfix P с объемом от 2 до 35 литров должен устанавливаться с краном, установленным вниз (C). - Снимите крышку (E) и колпачок вентиля (F). - Извлеките давление (P). 3. Если давление в трубопроводе газом вентиль (S) слишком высокое, выпустите некоторый газ. Если давление слишком низкое, добавьте газ, например, при помощи баллона с азотом. Установите на место колпачок вентиля (F) и защелку (E). 2. После установки на трубопровод питьевой воды Airfix P необходимо подключить к подводящей трубе с холодной водой.		
3	Vedlikehold Airfix P må kontrolleres årlig. Skulle vann slappe ut fra sikkerhetsventilen, gjør følgende: - Kontroller utvendig tilstand for tanken mht. skader eller kontaminasjon. - Kontroller gasstrykket og sett trykket sikkert ved hjelpe av en trykkskål. - Dersom tanken eller membranen er skadet: • Kople Airfix P fra vannsystemet. • Tem Airfix P. • Stif tanken eller membranen. • Kontroller gasstrykket og sett trykket slik som beskrevet under punkt 2: Installasjon.	3	Forsiktig: Varmt! Airfix P kan være varmt! Huolto Airfix P on tarkastettava kerran vuodessa. Mikäli variventtiili vuotaa, noudata seuraavia ohjeita: - Tarkasta ostan ulkopuolella varauitolla tai korrosiosita- ja tarkasta kaasun esipaine ja aseta se tarvittaessa oikeaan paineen. Jos kaasun esipaine on liian korkeaa, mitäkin astia voi vahingottua. • sulje Airfix P jätystämältä. • tyhjennä Airfix P. • Valitsa astia tai kalvo • Tarkista kaasun esipaine ja aseta se tarvittaessa vähittäin arvontaan, siten kun estetyt kohdassa 2: Asennus.	3	Konservacija Airfix P must być corocznie sprawdzany. Jeśli z zaworu bezpieczeństwa będzie wyciekła woda, proszę wykonać poniższe kroki: - Sprawdzić, czy zewnętrzna zbiornika nie widać uszkodzeń lub kontaminacji. - Sprawdzić, whether wewnętrzne ładowanie gazu oraz, jeśli to konieczne, ustawnie prawidłowego ciśnienia, jak opisano w punkcie 2: Instalacja. - W przypadku jeśli zbiornik lub membrana są uszkodzone: • Odłącz Airfix P od systemu. • Opróżni Airfix P.	3	Manutención El vaso Airfix P debe ser sometido a mantenimiento con periodicidad anual. Se si verificano emisiones d'acqua dalla valvola di sicurezza, procedere come segue: - Controllare che l'esterno dell'apparecchio non presenti danni o contaminazioni. - Controllare la pressione di precarico se è necessario impostarla al valore corretto come descritto nel paragrafo 2: Installazione. - Se il vaso o il diffusore sono danneggiati: • Isolare il vaso Airfix P dall'impianto. • Svuotare il vaso Airfix P. • Sostituire il vaso o il diffusore.	3	Техническое обслуживание Техническое состояние Airfix P должно проверяться ежегодно. При появлении утечек из запорного клапана для предохранения от переполнения вода, выполните такие действия: - Проверьте внешний вид арматуры на предмет наличия повреждений или загрязнений. - Проверьте уровень предохранительной задоры газа, если это необходимо, отрегулируйте уровень давления согласно указаний в пункте 2: Установка. - В случае повреждения бака или мембраны: • Отсоедините бак Airfix P от системы. • Опустите бак Airfix P. • Замените бак или мембрану.		
4	Demontering 1. Skru vannet og tem Airfix P på vannsiden. 2. Finn dekslet (E) og ventilkoppen (F). 3. Fjern trykket i Airfix P ved gassdamplyngsventilen (S). 4. Skru ut Airfix P. Forsiktig: Var forsiktig, tanken kan være tyngre enn antatt da den kan være fyldt med vann. Miljøbeskyttelse: Depone Airfix P i henhold til lokale bestemmelser.	4	Asennuksen purkaminen 1. Sulje vesiputki ja tyhjennä Airfix P veden puolesta. 2. Poista kansi (E) ja venttiili (F). 3. Vapeauta paine (S) Airfix P-sta kaasuntäytöventtiilillä (S) kautta. 4. Ruuva Airfix A auki (A). Tärkeää: Ole varovainen - astia voi painaa olettettua enemmän, koska se voi olla täynnä vettä.	4	Deinstalacija 1. Odlaži dopravy wody i opróżni Airfix P po stronie wody. 2. Usuń pokrywę (E) oraz nakrętkę zaworu (F). 3. Vapeautujesz ciśnienie gazu (S) Airfix P przy zaworze uzupełniania gazu (S). 4. Odkręć Airfix P (A).	4	Disinstallazione 1. Chiudere l'alimentazione dell'acqua e svuotare Airfix P dal lato acqua. 2. Rimuovere la calotta (E) ed il tappo (F). 3. Depressurizzare il vaso d'espansione scaricando il gas dalla valvola di rifornimento (S). 4. Svuotare il vaso Airfix P dal raccordo.	4	Демонтаж 1. Отключите подачу воды и осушите Airfix P с водной стороны. 2. Извлеките крышку (E) и колпачок вентиля (F). 3. Устремите давление (S) в бак Airfix P через заправочный газовый вентиль (S). 4. Отвинтите Airfix P (A).		
5	设置 通用 Airfix P 容器は飲料水の給水系統での使用を用途としています。また Airfix P 容器は加圧系統でも使用できます（クリコル最大50%、-10 °C/+100 °C、Airfix P 750 - 5000 - 10 °C/+50 °C）。	5	設置説明書 概要 Airfix P ダイヤフラム拡張容器はEU指令 2014/68/EGに準拠しています。説明書はメーカーから入手できます。 同梱されている品は、Airfix P (A) と設置マニュアル、操作マニュアル、および保守マニュアル (B) です。メーカー、製造年、および技術データについての情報は製品ラベルに表示されています。	12	安全上の指示 Airfix P の設置と使用は、目視で検出できる損傷が容器にない場合にだけ行ってください。 動作パラメータの範囲内に保つには、適切な安全用の部品を取り付ける必要があります。このマニュアルの内容に従わない場合、容器の破壊、容器の破裂、容器の爆発、人間傷害、または財産への損害が発生する場合があります。Airfix P への水道水の供給で一定の水位を保つため、ハイドライシンの上端側で水量が後に減圧を伴付ける必要があります。	13	Általános információk Airfix P membrános hőtápláló tartály megfelel a 2014/68/EG EU-direktívának. Az egyszerű és gyorsított szerelési eljárás, amelyet az üzemeltetési és egy karbantartási készlettel (B) írja le, minden részben megfelel a szabványoknak. A gyártás, a gyártás és egyéb műszaki adatokat mindenkorának megfelelően elérhetők.	14	Všeobecné Membránový expander nádrž Airfix P sú v súlade s národnou EÚ, č. 2014/68/EG. Certifikát je k nahlášeniu na výrobku. Elektronická jednačka využívaná Airfix P (A), ako aj návod na instaláciu/montáž, riadenie a údržbu (B). Informácie o výrobco, roku výroby a iné technické údaje sú uvedené v etikete produktu.	14	Flamco
6	設置 通用 Airfix P – 35 リットルは水接続部を下向きにして設置する必要があります。また、Airfix P 容器は加圧システムでも使用できます（クリコル最大50%、-10 °C/+100 °C、Airfix P 750 - 5000 - 10 °C/+50 °C）。	6	設置 初回使用時 1. 給水パイプを遮断して給水系統を減圧します。 2. 以下の手順に従って、拡張容器の封入圧力を設定します（工場出荷時の封入圧力については容器のペブルを参照してください） - カバー (E) および他のキャップ (F) を取り外します。 - 圧力 (P) を測定します。 - ガス補給栓 (S) で圧力を高めます。圧力が下がる場合は、圧力を高めます。圧力を下げる場合は、空気を抜きます。弁のキャップ (F) および安全キャップ (B) を取り付けなおします。 3. 給水パイプをもう一度開けます。 4. シール部の締め具合を確認します。	7	Felszerelés A felszerelést csak arra felhatalmazott személyzet végezheti el. Tartsa be a mindenkor helyi utasításokat. Felszerelés Az Airfix P – 35 literes berendezést felelő mutató vizesztakóval (C) kell felszerelni (C). Az Airfix P – 50 – 5000 literes (és 24 vízszintes) tartályokat felfüggesztik a fedél (E) és a színespokoll (F). 1. Tekercs (PTFE) szintekkel szolgált (D) az Airfix P csatlakozójára (S) személyesen körülmenet között ne használjon kerekítést. 2. Az idővel berendezésnek esetén a hideg vizesztakóra szerepelhet az Airfix P-1.	8	Montáz Montáz musi vykonat osoba na to oprávněna. Vždy postupuje v súlade s miestnymi/lokálnymi predpismi. Montáz Montáz musi vykonat osoba na to oprávněna. Vždy postupuje v súlade s miestnymi/lokálnymi predpismi.	8	Pri prvom použití 1. Vypnite napájacie potrubie a znižte tlak vo vodnom systéme na minimálnu hodnotu. 2. Počas prvej fázy v úpravnej fázy nastavte na 0,2 bar klesačku (F) a klesačku (E) na tlaku redukčného ventilu (D). Nádrž Airfix P s objemom 2 – 35 litrov musia byť umiestnené do priestoru s výškou 0,20 m nad zemou. Na tlaku redukčného ventilu (D) je potrebné nastaviť tlakový redukčný ventil. - Odstráňte poklop (E) a člapočku ventilu. - Zmerajte tlak. - Ak je tlak v dopravnom vodovode plynulý, vypnite tlak vodovodu. V prípade, že tlak je príliš nízky, dopravný ventil je v karietnom dišti. Nasadte nasadu na miesto poklop (E), ale aj člapočku ventilu. 3. Vypnite tlak vodovodu. 4. Členite tlak vodovodu.	9	Attenzione: L'acqua nel vaso d'espansione potrebbe essere bollente! Verificare l'impianto solamente dopo che l'acqua si è raffreddata.
7	保守 Airfix P は年に1回点検する必要があります。安全弁から水が漏出する場合は警報になります。 - 容器の外側に水が漏出する場合は警報になります。 - 容器の封入圧力を点検し、必要に応じてポイント2:「設置」で説明している必要な圧力を設定します。 - 容器またはダイヤフラムが損傷している場合: • Airfix P をストップします。 • Airfix P を洗浄します。 - 容器またはダイヤフラムを交換します。	9	Karbantartás Az Airfix P-t évente kell ellenőrizni. A víz szivárgott át a biztonságos nyomásnál, ha ez megesiklik. - Ellenőrizze hogy a tartály külsején nincsenek-e károsodások. - Ellenőrizze a gáztartályt és, ha szükséges, állítsa be a megfelelő nyomásra, ahogy a 2. pontban le van írva: Felszerelés. - Ha a tartály vagy a membrán megesérült: • Kapcsolja ki az Airfix P-t. • Szállítsa ki az Airfix P-t a membránt. • Ellenőrizze a gáztartályt és, ha szükséges, állítsa be a megfelelő nyomásra, ahogy a 2. pontban le van írva: Felszerelés.	10	Udržba Zariadenie Airfix P je potrebné každoročne podrobniť pravidelnou kontrolou, keďže je zabezpečený tlakový ventil, ktorý je v súlade s normami. V prípade, že výrobok je vyzložený poškodeniu, nepoužívajte hőzádržavu. Skontrolujte, či je výrobok v súlade s miestnymi predpismi.	10	Upozornenie: Voda v nádrži Airfix P môže byť horúca. Zariadenie kontroľuje či je v súlade s miestnymi predpismi.				
8	取り外し 通用 Airfix P を排水します。 2. カバー (E) および他のキャップ (F) を取り外します。 3. ガス補給栓 (S) で圧力を減らします (P)。 4. Airfix P (A) のネジを外します。 注意: 容器に入っていることがあります。容器重量は予想したよりも重い場合があります。	8	Leszerelés 1. Vágza el a vezetékét és írja ki az Airfix P-t a vízoldalon. 2. A fedél (E) és a fedél (F) a fedél (S) a színespokoll (F). 3. Távolítsa el a nyomást (P) az Airfix P-tól a gáz töltőszekrény (S). 4. Csavarja az Airfix P-1-t.	9	Vigyázat: A víz az Airfix P-en forró lehet! Környezetvédelem: Az Airfix P-hoz számítottan nem használhatók a színespokoll (F) és a fedél (S).	9	Upozornenie: Postupujte opatrné, v prípade, že sa v nádrži nachádza ľahká voda, jej hmotnosť môže byť veľká, ako očakávate.				
9	保守 Airfix P は毎年一度点検する必要があります。安全弁から水が漏出する場合は警報になります。 - 容器の外側に水が漏出する場合は警報になります。 - 容器の封入圧力を点検し、必要に応じてポイント2:「設置」で説明している必要な圧力を設定します。 - 容器またはダイヤフラムが損傷している場合: • Airfix P をストップします。 • Airfix P を洗浄します。 - 容器またはダイヤフラムを交換します。	9	Kontroll Airfix P は毎年一度点検する必要があります。安全弁から水が漏出する場合は警報になります。 - 容器の外側に水が漏出する場合は警報になります。 - 容器の封入圧力を点検し、必要に応じてポイント2:「設置」で説明している必要な圧力を設定します。 - 容器またはダイヤフラムが損傷している場合: • Airfix P をストップします。 • Airfix P を洗浄します。 - 容器またはダイヤフラムを交換します。	10	Upozornenie: Postupujte opatrné, v prípade, že sa v nádrži nachádza ľahká voda, jej hmotnosť môže byť veľká, ako očakávate.	10	Upozornenie: Postupujte opatrné, v prípade, že sa v nádrži nachádza ľahká voda, jej hmotnosť môže byť veľká, ako očakávate.				